



16 - 19 NOVEMBRE 2017

COMPAGNIE L'EXPLOSE

Tu nombre me sabe a tango

Dans cette pièce émouvante et joyeuse, Tino Fernández raconte le tango des années 50, celui des bas-fonds de Buenos Aires. Une élégance voyeuse pour des corps-à-corps enflammés.

Manifestation organisée dans le cadre de l'année France-Colombie.



23 NOVEMBRE - 3 DÉCEMBRE 2017

CABARET

Cabaret, le plus grand classique des Music-halls ! Entrez Messieurs-Dames ! Poussez la porte du Kit Kat Klub et venez revivre la passion et la subversion de cette histoire célèbre.

PARTENAIRES PUBLICS



MÉCÈNES



AVEC LE SOUTIEN DE



maisondeladanse.com

numeridanse.tv



RENSEIGNEMENTS ET ADMINISTRATION - TÉL +33 (0)4 72 78 18 18 | 8 AVENUE JEAN MERMOZ - 69008 LYON - FRANCE



17 - 24 OCT. 2017

CIRKUS CIRKÖR

LIMITS

DURÉE : 2H20
ENTRACTE 25 MIN COMPRIS

© Mads Bækker, © Mao Mendelsohn, © Bruno Mullenbaerts, Licences : 1-1054424, 2-1054425, 3-1054423

En complicité avec



CIRKUS CIRKÖR

LIMITS

Conception et direction artistique **Tilde Björfors**

Artistes

Acrobatie et bascule coréenne **Einar Kling-Odenkrants**

Acrobatie et bascule coréenne **Nilas Kronlid**

Acrobatie et roue cyr **Sarah Lett**

Acrobatie et acrobatie aérienne **Saara Ahola**

Acrobatie et jonglage **Peter Åberg**

Musicienne **Thea Åslund**

Création

Compositeur **Samuel "Looptok" Andersson**

Scénographie **Fanny Senocq, Tilde Björfors, Stefan Karlström, Joel Jedström**

Conception des costumes **Jonna Bergelin**

Scénographie vidéo et projections **Per Rydner, Johannes Ferm Winkler, Tom Waldton**

and / Visual Relief

Éclairage **Fredrik Ekström**

Assistance à la chorégraphie **Olle Strandberg**

Directrice adjointe **Maria Wallin**

Équipe technique

Directeur technique et éclairagiste **Fredrik Ekström**

Technicien son et vidéo **Joakim Björklund**

Régisseur et monteur **Kasper Holm**

Directrice de tournée, adjointe directeur technique **Irene Ramilli**

Directrice des communications **Susanne Reuszner**

Direction technique **Stefan Karlström**

Chargée de projet **Sara de Vylder, Amy Fee**

Directrice de production **Anna Ljungqvist**

Direction générale **Anders Frennberg**

Directrice, fondatrice et directrice artistique de Cirkus Cirkör **Tilde Björfors**

Production **Cirkus Cirkör**. Ce spectacle a été partiellement développé pendant l'automne 2015 en résidence à Watermill Center - USA, ainsi qu'au printemps 2016 au Västmanlands Teater - Suède.

Coproduction **Archaos / Pôle National des Arts du Cirque Méditerranée - Marseille, Swedish Arts Council, Stockholm City Culture Committee, Botkyrka Council - Stockholm et Scania.**

www.cirkor.se

Cher public, chers amis,

Tout est possible ! Les limites sont destinées à être repoussées, à être dépassées. Nous pouvons accomplir tellement plus que ce dont nous croyons être capables si nous défions nos limitations ! C'est ce que j'ai ressenti quand, un peu étourdie, je suis sortie de mon premier spectacle de cirque contemporain, à Stockholm, une représentation de la compagnie française Archaos, j'avais vingt ans.

Quelques années plus tard, en France, j'ai alors compris que ce spectacle n'était pas un évènement isolé mais faisait partie d'une forme d'art bien établie : le nouveau cirque. Ici, les limites du possible étaient repoussées. Ici, il y avait des installations pour s'entraîner et même une école de cirque contemporain.

Comme j'étais une personne assez peureuse, c'est peut-être ce qui m'a donné l'inspiration de repousser les limites dans le cirque contemporain, c'était très important pour moi. Si cela pouvait me permettre, à moi, d'oser davantage, peut-être qu'il y en aurait d'autres avec le même sentiment. En 1995, mes amis et moi avons commencé à rêver d'implanter le cirque contemporain en Suède. Cela a été des charges de travail acharné, des prises de risque, des muscles endoloris et des douleurs croissantes mélangés à des moments de pure magie. Il y a une chose que nous avons constaté, encore et encore, c'est que l'être humain a beaucoup plus de capacité qu'il ne le pense. Nous avons créé nos propres emplois dans un domaine qu'aucun politicien ou recruteur n'aurait pu imaginer. Nous avons vu des rêves devenir réalité, des peureux devenir sans peur, des égarés retrouver leur concentration, l'ordre surgir du chaos et le contrôle se transformer en confiance.

Depuis plusieurs années déjà, en collaboration avec des chercheurs sur le cerveau humain et des artistes du cirque, j'essaie de comprendre ce qui fait qu'un individu dépasse ses limites. Information absolument cruciale pour ceux d'entre-nous qui défient une limite, créent quelque chose de nouveau ou s'aventurent là où personne ne s'est jamais aventuré, c'est de savoir si nous nous concentrons sur le risque même ou la possibilité.

À l'automne 2015, dans un esprit humanitaire, j'étais une parmi tant d'autres en Suède qui essayait d'accueillir des personnes déplacées. J'ai été impliquée dans l'installation de maisons de transition et je leur ai ouvert ma propre maison. Des centaines de personnes. Des centaines de migrants. À chacune des rencontres une nouvelle histoire, une tragédie personnelle.

Il y a une grande différence entre un artiste de cirque qui décide de prendre des risques et la personne qui s'enfuit pour rester en vie. Celui qui fuit n'a pas le choix. Par contre la façon dont ils traitent le risque est la même.

Quelqu'un qui s'enfuit sait ce que c'est d'avoir peur, tout en étant brave. Ces personnes savent que lorsque vous vous aventurez vers l'inconnu, c'est de croire que vous y arriverez qui vous pousse à continuer.

C'est scandaleux de voir l'Europe fermer frontières après frontières, quand on pense que notre cirque a dédié les vingt dernières années à repousser les frontières. Le mot cirque est souvent utilisé de façon désobligeante, mais je pense que le contraire est aussi vrai – le monde devrait être un peu plus cirque.

Imaginez de quoi le monde aurait l'air si personne n'avait jamais pris de risques. Contrairement à ce que nous entendons souvent, nos frontières sont souples. À la fois nos cœurs et nos cerveaux ont une capacité innée d'expansion.

Tilde Björfors

TRADUCTION

ACTE 1

Saara – Quand j'étais enfant

Quand j'étais enfant et que je prenais le ferry de la Finlande à la Suède, je me demandais où se trouvait la frontière. Je ne pouvais m'imaginer une frontière précise au niveau de l'eau qui bouge continuellement.

Saara et Peter – Duo acrobatique

Saara – Mon rôle dans notre duo, c'est d'être la « voltigeuse ». Lorsque je vole, je ne suis pas censée être en équilibre, c'est à Peter que je dois faire confiance pour tenir.

Peter – En tant que porteur, je dois avoir mes pieds bien ancrés au sol, parce que je suis le seul lien de Saara avec le plancher de la scène.

Saara – Chaque petit mouvement de ses mains est mon signal pour enchaîner.

Peter – C'est de cette façon qu'on se parle, qu'on se comprend et que nous savons que nous sommes ensemble.

Saara – Et, si je tombe, je suis convaincu qu'il me rattrapera.

ACTE 2

Saara – Nous devons toujours nous déplacer

Mon père avait l'habitude de dire que quand la vie est rude, nous essayons d'y trouver quelque chose de beau, et que, quand la vie est simple, nous nous demandons ce qui va arriver de mal. Il nous faut trouver notre équilibre.

Je voudrais faire une petite expérience, si vous voulez bien tous vous lever, s'il vous plait.

Mettez vous en équilibre sur une jambe et fermez les yeux.

Quand nous fermons les yeux, nous sentons notre corps bouger, bouger pour être en mesure de rester immobile.

Nous devons bouger, nous avons toujours à nous déplacer.

Nous nous déplaçons d'un endroit à l'autre et nous bougeons pour rester en vie.

Si nous ne bougeons pas, si notre corps ne bouge plus, alors c'est la fin du chemin.

Vous pouvez rouvrir les yeux maintenant et vous rasseoir.

Merci beaucoup.

Peter – Pour rester en équilibre, il faut bouger constamment. Être sur le point d'équilibre, hors et autour de celui-ci parce que, si vous ne vous concentrez que pour être immobile, vous allez tomber.

Saara – Je crois que les gens voyagent à travers le monde pour garder la planète en équilibre, mais maintenant que nous construisons des clôtures et fermons des frontières, peut-être que la planète va perdre son équilibre et... basculer.

Peter – Le Rubik's Cube

Je vais vous apprendre à résoudre le Rubik's Cube, les yeux bandés.

Pour y arriver, je mémorise les couleurs et où elles doivent se retrouver sur le cube en les classant en paires de mots. Pour me rappeler de toutes les paires, j'invente une histoire. Plus l'histoire est explicite, plus il est facile de s'en rappeler.

D'abord, j'ai l'image d'une bombe BM pour BoMbe. Quand vous avez une bombe, cela créé un état de Panique, c'est PA pour PAnique.

Puis j'imagine que le devant de la scène est un boulevard, R et D pour boulevard. Parce que le boulevard était complètement bloqué à cause de la circulation, quand ma sœur et moi, S et U pour SœUr, essayions de quitter notre ville au moment où les avions arrivaient.

Sur la carte que j'ai accrochée plus tôt, je peux voir la Turquie, c'est T et G c'est la Grèce. Nous sommes allés en bateau, BT pour BaTeau, de la Turquie à la Grèce.

R et O pour déRObé, parce que nous avons été volés et battus en essayant d'entrer en Hongrie.

Je garde toujours mon portable dans ma poche. Je le regarde constamment car j'ai peur de recevoir des nouvelles... des mauvaises nouvelles, NE pour NouVELles, de ma famille que j'ai dû laisser sur place au pays.

Finalement V et T pour réVolTant, parce que je pense que c'est révoltant que de constater que voUs et mol, U et I, ayons des vies si différentes.

Souvenirs d'enfance

Saara – Nous sommes en camping, je suis dans la tente et je regarde dehors. Mes parents qui sont devant la tente, regardent les vagues.

Nilas – C'est mon père et moi, quand j'étais jeune. Un de mes jeux favoris, c'était de me faire promener en brouette par mon père.

Peter – C'est une photo de ma sœur et moi en vacances, l'été, à Dalarna.

Manda – Ma grand-mère Sigbritt et notre chien Isa, assis devant notre hangar à bateaux à la campagne.

Saara – Imaginons que l'Europe soit un corps

Imaginons que l'Europe soit un corps, et que ce corps européen se mette au défi de s'imposer l'apprentissage d'un tour de cirque difficile.

Nous devons travailler notre flexibilité, notre force et notre équilibre. Avoir des limites, quelquefois cela a du bon.

Mais, pour être capable de relever ces défis, il est temps pour notre corps européen de se mettre à la tâche et de s'entraîner fort.



NOUVEAU

Après les représentations, une boisson chaude offerte au restaurant Ginger & Fred pour tout repas (cartes restauration et petite restauration).